



DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE In base al regolamento (UE) n. 305/2011
DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (EU) No. 305/2011
LEISTUNGSERKLÄRUNG Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011
DÉCLARATION DE PERFORMANCE Selon le règlement (UE) n° 305/2011
DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN Conforme al reglamento (UE) n. 305/2011

N. 146

IT-UK-DE-FR-ES

1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo: Unique identifier code for product-type Eindeutiger Identifikationscode des Produktes Typ - Code d'identification unique du produit-type Código de identificación único del producto-tipo	2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4) : Model and/or batch no. and/or series no. (Article 11-4) Modell und/oder Losnr. und/oder Serien nr. (Art.11-4) Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4): Modelo y/o n. ° de lote y/o n. ° de serie (Art.11-4)
CANDY	CANDY

3. **Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata:**
Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification
Vorgesehene Verwendung des Produktes in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation
Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes
Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes
Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con combustibile solido, senza la produzione di acqua calda.
Apparatus for domestic heating, fuelled with solid fuel, without hot water production.
Wärmeerzeuger für Raumheizung für feste Brennstoffe / ohne Warmwasserbereitung.
Appareil de chauffage domestique alimenté au combustible solide, sans production d'eau chaude.
Aparato para calefacción doméstica, alimentado con combustible sólido, sin producción de agua caliente.

4. **Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5):**
Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5)
Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5)
Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5)
Nombre o marca registrada del fabricante (Arti 11-5)
La NORDICA S.p.A.
Via Summano,104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

5. **Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)**
Name and address of the agent (Article 12-2)
Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2)
Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2)
Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2)

6. **Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5):**
Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5)
System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)
Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)
Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5)
System 3 -

7. **Laboratorio notificato:**
Laboratory notified: TÜV 0035 - TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH
Benanntes Labor: Am Grauen Stein D - 51105 Köln
Laboratoire notifié: Numero rapporto di prova (in base al System 3)
Test report number (based on System 3)
Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)
Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)
Número de informe de prueba (según el System 3)
K10242013T1

8. **Prestazioni dichiarate - Services declare - Erklärte Leistungen - Performance déclarée - Prestaciones declaradas**
Specifica tecnica armonizzata Harmonised technical specifications - Harmonisierte technische Spezifikation - Spécifications techniques harmonisées - Especificación técnica armonizada **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

CARATTERISTICHE ESSENZIALI - ESSENTIAL FEATURES - WESENTLICHE MERKMALE - CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES - CARACTERÍSTICAS ESENCIALES **Prestazione - Services - Leistungen - Performance - Prestación**

Resistenza al fuoco - Resistance to fire - Feuerbeständigkeit - Résistance au feu - Resistencia al fuego **A1**

Distanza da materiali Combustibili - Distance from combustible material - Abstand von brennbarem Material - Distance de sécurité aux matériaux combustibles - Distancia de material combustible
Distanza minima - Minimum distance - Mindestabstand - Distance minimum - Distancia mínima = mm
retro / back / Rückseite / arrière / revés = **500**
lato / side / Seite / côté / lado = **600**
Fronte / Front / Vorderseite / Avant / Frente = **1000**
soffitto / bottom / Unterseite / fond / fondo = -
Suolo / Ground / Boden / Sol / Suelo = -

Rischio fuoriuscita combustibile - Fuel leakage risk - Gefahr Brennstoffaustritt - Risque de fuite de combustible - Riesgo de pérdida de combustible **Conforme - Compliant - Konform - Conforme**

Temperatura superficiale - Surface temperature - Oberflächentemperatur - Température de surface - Temperatura superficial **Conforme - Compliant - Konform - Conforme**

Sicurezza elettrica - Electrical safety - Elektrische Sicherheit - Sécurité électrique - Seguridad eléctrica **-**

Accessibilità e pulizia - Accessibility and cleaning - Zugänglichkeit und Reinigung - Facilité d'accès et nettoyage - Accesibilidad y limpieza **Conforme - Compliant - Konform - Conforme**

Emissioni prodotti combustione (CO) - Combustion products emissions (CO) - Emission von Verbrennungsprodukten (CO) - Émission des produits de combustion (CO) - Emisiones de productos de combustión (CO) **CO [0,10%]**

Massima pressione di esercizio - Maximum operating pressure - Maximaler Betriebsdruck - Pression maximale de service - Presión máxima de trabajo **- bar**

Resistenza meccanica (per supportare il camino) - Mechanical strength (to support the fireplace) - Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen) - Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée) - Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea) **NPD**

Prestazioni termiche - Thermal performance - Thermische Leistungen - Performance thermique - Prestaciones térmicas
Potenza nominale - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale - Potencia nominal **7,2 kW**
Potenza resa all'ambiente - Power output to the environment - Der Umgebung gelieferte Leistung - Puissance rendue au milieu - Potencia suministrada al entorno **7,2 kW**
Potenza ceduta all'acqua - Power transferred to water - DemWasser gelieferte Leistung - Puissance rendue à l'eau - Potencia cedida al agua **- kW**

Rendimento - Yield - Wirkungsgrad - Rendement - Rendimiento **η [82,6%]**

Temperatura fumi - Fume temperature - Rauchgastemperatur - Température des fumées - Temperatura de humos **T [247 °C]**

9. **La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8.**
The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.
Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.
La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8
La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8.

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.
This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.
Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.
Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.
Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Data e luogo di emissione - Place and date of issue - Ort und Datum der Ausstellung - Date et lieu d'émission)

GIANNI RAGUSA
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(nome, posizione e firma - Name, function and signature - Positionsbezeichnung - Nom, Fonction et signature)

<p>1. Código de identificação único do produto-tipo: Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου : Unikalny identyfikator typu wyrobu : Уникален идентификационен код на типа продукт:</p> <p style="text-align: center;">CANDY</p>	<p>2. Modelo e/ou n°. lote e/ou n°. série (Art.11-4) Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4) Model i/lub nr partia i/lub nr serii (Art.11-4): Модел и/или № на партида и/или сериен (Чл.11-4) :</p> <p style="text-align: center;">CANDY</p>
---	--

3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada:
 Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές :
 Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną :
 Предвидена употреба на продукта съгласно съответната хармонизирана техническа спецификация :

Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com combustível sólido, sem a produção de água quente
 Συσκευή οικιακής θέρμανσης τροφοδοτούμενη με στέρεο καύσιμο, χωρίς την παραγωγή ζεστού νερού.
 Urządzenie do ogrzewania gospodarstw domowych, zasilane paliwem stałym, bez wytwarzania ciepłej wody.
 Уред за битово отопление, захранван с твърдо гориво, без производство на топла вода.

<p>4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art. 11-5) Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11-5): Nazwa lub znak towarowy producenta (Art 11-5): Име или регистрирана марка на производителя (Чл. 11-5)</p>	<p style="text-align: center;">La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040</p>
---	---

<p>5. Nome e endereço do mandatário (Art. 12-2) Ονομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2) Nazwa i adres przedstawiciela (Art 12-2): Име и адрес на упълномощения представител (Чл. 12-2)</p>	
--	--

<p>6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5) Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5): System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (Załącznik 5): Система за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели (Приложение 5):</p>	<p>System Systemu Система</p>	<p style="text-align: center;">3 -</p>
---	---	---

<p>7. Laboratório notificado TÜV 0035 - TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH Κοινοποιημένο εργαστήριο: Notyfikowane laboratorium Нотифицирана лаборатория :</p>	<p>Número relação de prova (em base ao System 3) Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3) Numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3) Номер на доклада от изпитването (съгласно Система 3)</p>	<p style="text-align: center;">K10242013T1</p>
--	---	---

8. Desempenhos declarados - Δηλωμένες επιδόσεις - Deklarowane osiągi - Декларирани експлоатационни показатели
 Especifica técnica harmonizada - Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή - Zharmonizowana specyfikacja **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**
 techniczna - Хармонизирана техническа спецификация

<p>CARACTERÍSTICAS ESSENCIAIS - ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - PODSTAWOWE WŁAŚCIWOŚCI - СЪЩЕСТВЕНИ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	<p>Desempenho - ΑΠΟΔΟΣΗ - Osiagi ΕΚΣΠΛΟΑΤΑЦИОННИ ПОКАЗАΤΕΛ</p>
<p>Risco de vazamento de combustível - Αντοχή στη φωτιά - Odporność na ogień - Устойчивост на огън</p>	<p style="text-align: center;">A1</p>
<p>Distância de mat. combustível - Απόσταση από το καύσιμο υλικό - Odległość od mat. zli- Rozstanie od горящего материал</p>	<p>Distância mínima - Ελάχιστη απόσταση - Odległość minimalna - Минимално разстояние = traseira - πίσω μέρους - tył - задна страна = 500 lado - πλευράς - bok - странично = 600 Frente - Мπροστίно Μέρος - Przód - Предна Част = 1000 fundo - κάτω μέρους - spód - дъно = - Solo - έδαφος - podłozie - под = -</p>
<p>Risco de vazamento de combustível - Κίνδυνος διαρροής καυσίμου - Ryzyka rozlania paliwa - Риск от изтичане на гориво</p>	<p style="text-align: center;">Conforme - Σύμφωνα - Zgodny - Съответства</p>
<p>Temperatura superficial - Επιφανειακή θερμοκρασία - Temperatura na powierzchni - Πверхностна температура</p>	<p style="text-align: center;">Conforme - Σύμφωνα - Zgodny - Съответства</p>
<p>Segurança elétrica - Ηλεκτρική ασφάλεια - Bezpieczeństwo elektryczne - Електрическа безопасност</p>	<p style="text-align: center;">-</p>
<p>Acessibilidade e limpeza - Πρόσβαση και καθαρισμός - Dostępność i czyszczenie - Доступ и почистване</p>	<p style="text-align: center;">Conforme - Σύμφωνα - Zgodny - Съответства</p>
<p>Emissões de produtos de combustão (CO) - Εκπομπές προϊόντων καύσης (CO) - Emisja produktów spalania (CO) - Емисии на продукти от горенето (CO)</p>	<p style="text-align: center;">CO [0,10%]</p>
<p>Máxima pressão de exercício - Μέγιστη πίεση λειτουργίας - Maksymalne ciśnienie pracy - Максимално работно налягане</p>	<p style="text-align: center;">- bar</p>
<p>Resistência mecânica (para suportar a chaminé) - Μηχανική αντοχή (για να υποστηρίξει το τζάκι) - Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina) - Механична якост (за поддържане на камината)</p>	<p style="text-align: center;">NPD</p>
<p>Desempenho térmico Θερμικές επιδόσεις - Wydajność ciepła - Топлинини експлоатационни показатели</p>	<p>Potência nominal - Ονομαστική Ισχύς - Moc znamionowa - Номинална мощност Potência libertada no ambiente - Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον - Moc przekazywana do otoczenia - Мощност, отдавана в околната среда Potência cedida à água - Ισχύς που προσδίδεται στο νερό - Moc przekazywana do wody - Мощност, отдавана на водата</p>
<p>Rendimento - Απόδοση - Wydajność - Производителност</p>	<p style="text-align: center;">η [82,6%]</p>
<p>Temperatura fumos - Θερμοκρασία καπνών - Temperatura spalin - Температура на димните газове</p>	<p style="text-align: center;">T [247 °C]</p>

9. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 8.
 Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνα με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 8
 Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 8.
 Експлоатационните показатели за продукта, посочени в точки 1 и 2, съответстват на експлоатационните показатели, декларирани в точка 8.

É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.

Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4.

Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.

Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава изцяло на отговорността на производителя, посочен в точка 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Data e local de emissão - Τόπος και ημερομηνία της έκδοσης - Miejsce i data wydania - Место и дата на издаване)

GIANNI RAGUSA
 Amministratore delegato - Managing Director
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

(Nome, Cargo na empresa e assinatura - Ονομα και λειτουργία, Υπογραφή - Nazwisko i funkcja, Podpis - Име и длъжност, Подпис)

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:
 Unikālus identifikācijas gaminio kodus ir tipas:
 Tootētūbi kordumatu identifiitseeimistunnus:

CANDY

2. Tipa, partijas vai sērijas numurs (11. panta 4. punkts):
 Modelis ir (arba) partijos nr. ir (arba) serijos nr. (11-4 straipsnis)
 Mudel ja/või partii nr ja/või seeria nr (Sāte 11-4):

CANDY

3. Izstrādājuma paredzētais izmantojums vai izmantojumi saskaņā ar piemērojamo saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredzējis ražotājs:
 Gaminio paskirtis pagal atitinkamas suderintas tehniines specifikācijas
 Toote kasutuslād vastavalt kohaldatavale ūhtlustatud tehnilisele spētsifikatsioonile:

Vietējās apkures ierīces ar cieto kurināmo, bez karstā ūdens ražošanas.
 Buitinis kietojo kuro šildytuvas, be karšto vandens gamybos funkcijos.
 Seadis koduseks kütmiseks, kasutab tahket kütust, sooja vee tootmiseta

4. Ražotāja nosaukums, reģistrētais komercnosaukums vai reģistrētā preču zīme
 (11. panta 5. punkts):
 Gamintojo pavadinimas arba registruotas prekių ženklas (11-5 straipsnis)
 Tootja registreeritud nimetus või kaubamärk (Sāte 11-5)

La NORDICA S.p.A.

Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
 +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

5. Pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese (12. panta 2. punkts)
 Siuntējo pavadinimas ir adresas (12-2 straipsnis)
 Volitatud esindaja nimi ja address (Sāte 12-2)

6. Eksploatacijs īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma (5. Pielikums):
 Eksploataciņu savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (5 priedas):
 Toimivuse pūsvuse hiindamise ja kontrollimise sūsteem (Lisa 5):

Sistēmu
 System **3 -**

7. Paziņotā laboratorija:
 Notiifikuota laboratorija:
 Teavitatud labor:

**TÜV 0035 - TÜV Rheinland Energie
 und Umwelt GmbH**
 Am Grauen Stein D - 51105 Köln

Testa ziņojuma numurs (saskaņā ar 3. sistēmu)
 Bandyņu ataskaitos numeris (pagal „System 3“)
 Katseprotokolli number (System 3 pñhjal)

K10242013T1

8. Deklarētās eksploatacijs īpašības - Deklaruotos eksploataciņēs savybēs - Toimivusdeklaratsioon

Saskaņotas tehniskās specifikācijas - Suderintos tehniines specifikācijas - Ūhtlustatud tehniline kirjeldus

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

BŪTISKIE RAKSTURLIELUMI - SVARBIĀUSIOS SAVYBĒS - PŪHIOMADUSED

**EKSPLOATĀCIJAS ĪPAŠĪBAS - EKSPLOATACINĒS
 SAVYBĒS - JŪUDLUS**

Izturība pret uguns iedarbību - Atsparumas ugniai - Tulekindlus

A1

Degmateriāla attālums
 Atstumas nuo mat. komb
 Kaugus sūttivatest materjalidest

Minimālais attālums - Minimalus atstukas - Vāikseim lubatud kaugus = mm
 aizmugure / iš galo / taga = **500**
 platums / iš šono / küljel = **600**
 priekšpuse / iš priekio / ees = **1000**
 dziļums / iš apačios / pñhjas = -
 zeme / nuo pagrindo / alus = -

Degvielas izliešanas risks - Galimas degalų nuotėkis - Kūtematerjali vāļjumise oht

Atbilstošs - Atitinka - Vastavuses

Virsmas temperatūra - Paviršiaus temperatūra - Pinna temperatuur

Atbilstošs - Atitinka - Vastavuses

Elektriskās instalācijas drošība - Elektros sauga - Elektrohutus

-

Pieejamība un tīršana - Prieiga ir valymas - Juurdepāās ja puhastamine

Atbilstošs - Atitinka - Vastavuses

Sadeģšanas produktu emisijas (CO) - Degant išsiskiriančios dujos (CO) - Pōlemise heitkogused (CO)

CO [0,10%]

Maksimālais darba spiediens - Didžiausias veikimo slėgis - Maksimaalne tōōrōhk

- bar

Mehāniskā izturība (kamīna atbalstīšanai) - Mechaninis atsparumas (išlaikantis kamina) - Mehaaniline tugevus (kamina toetamiseks)

NPD

Termiskās eksploatacijs īpašības
 Šiluminēs savybēs
 Soojusjuhtivus

Nominālā jauda - Vardinē galia - Nimivōimsus
Vides snieguma jauda - | aplinkā išskiriamas energijos kiekis - Vāļjundvōimsus kūtmissel
Ūdenim nodotā jauda - | vandenį išskiriamas energijsko kiekis - Vāļjundvōimsus vee kūtmissel

7,2 kW
7,2 kW
- kW

Sniegums - Našumas - Vōimsus

η [82,6%]

Dūmgāzu temperatūra - Dūmų temperatūra - Aurude temperatuur

T [247 °C]

9. 1. un 2. punktā minētā produkta sniegums atbilst 8. punktā deklarētajām eksploatacijs īpašībām.
 1 ir 2 punkte minētos gaminio eksploataciņēs savybēs atitinka 8 punkte deklaratuos eksploataciņēs savybes.
 Toote toimivus punktides 1 ja 2 vastab punktis 8 deklarēeritud toimivusele.

Par šo izdoto eksploatacijs īpašību deklarāciju ir atbildīgs vienīgi 4. punktā norādītais ražotājs.
 Ši eksploataciņ savybių deklaracija išduodama išimtinē atsakomybē prisiimant gamintojui, minētām 4 punkte.
 Kāesolev toimivusdeklaratsioon on vālja antud punktis 4 mārgitud tootja ainuvastutusel.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Vieta un datums - Išdavimo vieta ir data - Vāļjastamise koht ja
 kuupāev)

GIANNI RAGUSA

Amministratore delegato - Managing Director
 Geschäftsführer - Administrāteur/délégué

(Vārds, uzvārds, amats, Paraksts - Pavardē ir pareigos, Parašas
 - Nimi ja amets, Allkiri)

1. Jedinečný identifikační kód výrobku - typu: Jedinečný identifikační kód výrobku - typu : Jedinstveni identifikator proizvoda-tipa: Specifična kodna oznaka izdelka-tipa: <p style="text-align: center;">CANDY</p>	2. Model a/nebo č. šarže a/nebo č. série (Čl.11-4) : Model i/ili br. grupe proizvoda i/ili br. serije (Art.11-4): Model a/alebo č. šarže a/alebo č. série (Čl. 11-4): Model in/ali št. partije in/ali št. serije (Čl.11-4): <p style="text-align: center;">CANDY</p>
--	--

3. Zamýšlené použití výrobku v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými normami :
 Zamýšľané použitie výrobku v súlade s príslušnými harmonizovanými technickými normami :
 Namjenska uporaba proizvoda u skladu sa važećim tehničkim specifikacijama :
 Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno usklajeno tehnično normo:

 Přístroj pro domácí vytápění na tuhé palivo, **bez** produkce teplé užitkové vody.
 Prístroj pre domáce vykurovanie na tuhé palivo, **bez** produkcie teplej úžitkovej vody.
 Aparat za kućansko grijanje, napajan krutim gorivom, **bez** proizvodjenja tople vode.
 Naprava za hišno ogrevanje na trdo gorivo, **brez** proizvodjanja tople vode.

4. Jméno nebo obchodní značka výrobce (Čl. 11-5): **La NORDICA S.p.A.**
 Meno alebo obchodná značka výrobcu (Čl. 11-5) :
 Ime ili zaštitni znak proizvođača (Art. 11-5):
 Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral (Čl. 11-5):
 Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA)
 +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

5. Jméno a adresa zástupce (Čl. 12-2)
 Ime i adresa zastupnika (Art. 12-2)
 Meno a adresa zástupcu (Čl. 12-2)
 Ime in naslov zastopnika (Čl. 12-2)

6. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností (Příloha 5):
 Systav ocenenjivanja i provjere stalnosti performanse (Prilog 5) :
 System posudzovania a overovania stálosti vlastností (Príloha 5):
 Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti (Priloga 5) :
 System System **3 -**
 Sistem System

7. Registrovaná laboratoř: **TÜV 0035 - TÜV Rheinland Energie**
 Obavješteni laboratorij:
 Registrované laboratorijum:
 Laboratorio notificato :
und Umwelt Gmbh
Am Grauen Stein D - 51105 Köln
 Číslo zkušebního protokolu (podle Systém 3)
 Číslo skúšobného protokolu (podľa System 3)
 Broj probnog izvješća (na osnovu Sistema 3)
 Števílo poročila o preizkusu (glede na Sistem 3)
K10242013T1

8. Prohlášené vlastnosti - Prehlášené vlastnosti - Izjavljene performanse - Navedene zmogljivosti
 Harmonizovaná technická norma - Harmonizovaná technická norma - Tehnička Specifikacija - Usklajena tehnična specifikacija **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

ZÁKLADNÍ CHARAKTERISTIKY - ZÁKLADNÉ CHARAKTERISTIKY - OSNOVNE ZNAČAJKE - BISTVENE ZNAČILNOSTI	VLASTNOST - Prestazione
Odolnost proti ohni - Odolnost proti oĥnu - Otpornost na vatra - Odpornost na ogenj	A1
Vzdálenost od hořl. materiálů Vzdialenosť od horľ. materiálův - Udaljenost od goriva - Razdalja od gorlj. mat.	Minimální vzdálenost - Minimalna udaljenost, izražena - Minimalna razdalja = mm vzadu / vzadu / pozadi / zadaj = 500 na boku / na boku / bočno / ob strani = 600 zepředu / vpředu / sprijeda / spredaj = 1000 zespodu / zospodu / dno / spodaj = - podlaha / podlaha / tlo / tla = -
Riziko rozlití paliva - Riziko rozliatia paliva - Rizik od ispuštanja goriva - Tveganje za puščanje goriva	V souladu - V súlade - U skladu - Ustreza
Teplota povrchu - Teplota povrhu - Površinska temperatura - Temperatura na površini	V souladu - V súlade - U skladu - Ustreza
Elektrická bezpečnost - Elektrická bezpečnosť - Električna sigurnost - Električna varnost	-
Dostupnost a čištění - Dostupnosť a čistenie - Pristupačnost i čišćenje - Dostopnost in čiščenje	V souladu - V súlade - U skladu - Ustreza
Emise spalin (CO) - Emisie spalín (CO) - Ispuštanje produkata izgaranja (CO) - Izpusti produktov zгореvanja (CO)	CO [0,10%]
Maximální provozní tlak - Maximální prevádzkový tlak - Maksimalni radni tlak - Maksimalni delovni pritisak	- bar
Mechanická pevnost (na podporu komínu) - Mechanická pevnosť (na podporu komína) - Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin) - Mehanska upornost (za podporo kamina)	NPD
Tepelné vlastnosti Tepelné vlastnosti Toplinska svojstva Termične lastnosti	Jmenovitý výkon - Menovitý výkon - Nazivna snaga - Termične lastnosti Výkon přenášený do prostředí - Výkon prenášaný do prostredia - Izlazna snaga okruženja - Uporabna moć za okolje Výkon přenášený do vody - Výkon prenášaný do vody - Snaga prenesena na vodu - Moč vode 7,2 kW 7,2 kW - kW
Výkon - Výkon - Performanse - Izkoristek	η [82,6%]
Teplota spalin - Teplota spalín - Temperatura dima - Temperatura dimnih plinov	T [247 °C]

9. Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení v bodě 8.
 Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v súlade s vlastnosťami uvedenými v prehlášení v bode 8.
 Performansa proizvoda iz točke 1. i 2. je u skladu s deklariranim performansom iz točke 8.
 Zmogljivost izdelka, navedena v točkah 1 in 2 je skladna z navedeno zmogljivostjo v točki 8.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.
 Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.
 Ova izjava o performansama se izdaje u isključivoj odgovornosti proizvođača kao pod točkom 4.
 Za izdajo te deklaracije je odgovoren izrecno proizvajalec, naveden v točki 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

GIANNI RAGUSA
 Amministratore delegato - Managing Director
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

(Místo a datum vydání - Miesto a dátum vydania -
 LuMjesto i datum izdavanja - Kraj in datum izdaje)

(Podpisáno jménem výrobce, Jméno a funkce - Podpísané menom výrobcu,
 Meno a funkcia, Podpis - Ime i funkcija i Potpis - Podpis, Ime in funkcija)



YDEEVNEDEKLARATION I henhold til forordning (EU) nr. 305/2011
DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (EU) No. 305/2011
YTELSESERKLÆRING Etter forordning (UE) n° 305/2011
SUORITUSTASOILMOITUS Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti

N. 146

DK-SE-NO-FI

1. Produkttypens unikke identifikationskode: Unik identifikationskod för produkttypen: Entydig identifikationskode for produkttypen: Tuotetypin yksilöllinen tunnistus: CANDY	2. Model og/eller partinr. og/eller serienr (Art.11-4): Modell og/eller partinummer og/eller serie nr (Art. 11-4): Modell og/eller parti nr. og/eller serie nr (Art.11-4): Malli ja/tai eränro ja/tai sarjanro (Art.11-4) : CANDY
---	---

3. Tilsgtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation: Avsedd användning av produkten i enlighet med de tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationerna: Tilskete bruksområder for produktet, i samsvar med den relevante harmoniserede tekniske specifikasjonen : Sovelletavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen tuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset : Apparat til boligopvarmning med fast brændsel, uden produktion af varmt vand. Apparater för uppvärmning av bostäder som drivs med fast bränsle utan produktion av varmvatten. Apparat for oppvarming av bolig, matet med fast brensel uten produksjon av varmvann. Kiinteän polttoaineen laite kodin lämmitykseen, ilman lämmitysveden tuottoa
--

4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art 11-5): Namn eller märke som registrerats av tillverkaren (Art 11-5): Navn eller registrert varemærke til produsenten (Art. 11-5): Valmistajan nimi, rekisteröity kaupp nimi tai tavaramerkki (Art. 11-5):	La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
---	---

5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art 12-2) Ombudets navn och adress (Art 12-2) Navn og adresse til representant (Art. 12-2) Valtuutetun edustajan nimi ja osoite (Art. 12-2)

6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans (Bilag 5): System för bedömning och kontroll av den fortlöpande prestandan (Bilaga 5): System for vurdering og kontroll av byggevarens konstante ytelse (Vedlegg 5) : Tuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä (Liite 5) :	System	3	-
---	--------	---	---

7. Notificeret laboratorium : TÜV 0035 - TÜV Rheinland Energie Deklarerat laboratorium : Teknisk kontrollorgan : Ilmoitettu laitos : und Umwelt GmbH Am Grauen Stein D - 51105 Köln	Nummer testrapport (baseret på System 3) Nr. provrapport (baserat på System 3) Testrapport (på grunnlag av System 3) Arvioinnin numero (System 3 perusteella)	K10242013T1
--	---	--------------------

8. Deklarerede ydeevner - Deklarerade prestationer - Erklærte ytelser - Ilmoitetut suoritusastot Harmoniseret teknisk specifikation - Harmoniserad teknisk specifikation - Harmoniseret teknisk spesifikasjon - Yhdenmukaistettu tekninen erittely	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
--	--------------------------------------

VESENTLIGE EGENSKABER - GRUNDLÄGGANDE EGENSKAPER - VESENTLIGE EGENSKAPER - YHDENMUKAISTETTU TEKNINEN ERITTELY	YDEEVNE - PRESTANDA - YTELSE - SUORITUSTASO
Brandmodstandsevne - Resistens mot eld - Brännmotstand - Palonkestävyys	A1
Afstand fra brændbart mat. - Avstånd från brännbart material - Udaljenost od goriva - Etäisyys pal. mater	Mindste afstand / Minimavstånd / Minimums avstånd / Minimietäisyys = mm bagside / bak / bakside / takaosa = 500 side / sidan / side / sivu = 600 forside / fram / framside / etuosa = 1000 bund / botten / bunn / pohja = - jorden / mark / sokkel / lattia = -
Risiko for udslip af brændsel - Risk för bränslespill - Fare for utslipp av brensel - Riski polttoaineen valumiselle	Ustreza - Överensstämmer - Konform - Laadun mukainen
Overfladetemperatur - Ytans temperatur - Overflatetemperatur - Pinnan lämpötila	Ustreza - Överensstämmer - Konform - Laadun mukainen
Elektrisk sikkerhed - Elsäkerhet - Elektrisk sikkerhet - Sähköturvallisuus	-
Tilgængelighed og rengøring - Tillgänglighet och rengöring - Tilgangsmulighet og rengjøring - Pääsy ja puhdistus	Ustreza - Överensstämmer - Konform - Laadun mukainen
Emissioner forbrændingsprodukter (CO) - Utsläpp av förbränningsprodukter (CO) - Forbrenningsutslipp (CO) - Palamistuotteiden päästöt (CO)	CO [0,10%]
Maksimalt driftstryk - Maximalt arbetstryck - Maksimalt driftstrykk - Toiminnan maksimipaine	- bar
Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen) - Mekanisk hållfasthet (för att stödja kaminen) - Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen) - Mekaaninen kestävyys (kestää uunin painon)	NPD
Termiske ydeevner Termisk prestanda Termiske ytelser Lämpöteho	Nominell effekt - Nominell effekt - Nominell ytelse - Nimellisteho Effekt overført til omgivelserne - Effekt som ges till omgivningen - Varmeavgivelse til rom - Ympäristöön kohdistuva teho Effekt overført til vandet - Effekt som överförs till vattnet - Varmeavgivelse til vann - Veteen siirtyvä teho 7,2 kW 7,2 kW - kW
Ydelse - Avkastning - Ytelse - Hyötysuhde	η [82,6%]
Røggastemperatur - Röktemperatur - Røykgasstemperatur - Savujen lämpötila	T [247 °C]

9. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8. Prestandan hos den produkt som avses i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som deklarerats i punkt 8. Produktets ytelse som angitt i nr. 1 og 2, er i samsvar med ytelsen angitt i nr. 8. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritusastot ovat 8 kohdassa ilmoitettujen suoritusastojen mukaiset.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.
Denna prestandadeklaration lämnas under det egna ansvaret hos tillverkaren som avses i punkt 4.
Denne ytelsererklæringen er utstedt på eget ansvar av produsenten, som angitt i nr. 4
Tämä suoritusastoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Sted og dato - Ort och datum för utfärdande
Sted og utstedelsesdato - Paikka ja päivämäärä)

GIANNI RAGUSA
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(Navn og stilling, Underskrift - Namn och funktion, Namnteckning - Undertegnet
for og på vegne av produsenten av - Nimi, tehtävä, allekirjoitus)

<p>1. Unieke identificatiecode van het producttype: A termék típus egyedi azonosító kódja: Cód aitheantais uathúil an táirge chaighdeánaigh: Cod unic de identificare al produsului-tip:</p> <p style="text-align: center;">CANDY</p>	<p>2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4) : Modell és/vagy tétel- és/vagy sorozatszám (11.cikk (4) bekezdése): Déanamh agus/nó Uimh. Baisce agus/nó Uimh. sraithe (Airt.11-4): Modelul și/sau nr. lotului și/sau nr. de serie (Art. 11-4):</p> <p style="text-align: center;">CANDY</p>
--	--

3. **Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie :**
 A terméknek a gyártó által meghatározott rendeltetése az alkalmazandó harmonizált műszaki előírással összhangban :
 Úsáídi an táirge de réir na sonraíochtaí teicniúla comhchuibhithe is cui:
 Utilizări prevăzute ale produsului, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă:

Apparaat voor huishoudelijke verwarming, gestookt vaste brandstof, zonder warmwaterproductie.
 Szilárd tüzelőanyaggal működő háztartási fűtőberendezés a melegvíz-előállítás lehetőségére nélkül.
 Fearas téite tí, breoslaithe le breosla soladach, nach dtáirgeann uisce te.
 Aparat pentru încălzirea locuințelor, alimentat cu combustibil solid, fără producerea de apă caldă.

4. **Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5):**
 A gyártó neve, bejegyzett kereskedelmi neve, illetve bejegyzett védjegye:
 Ainm nó trádmharc cláraithe an déantóra (Airt 11-5):
 Numele sau marca înregistrată a fabricantului (Art. 11-5):

La NORDICA S.p.A.
 Via Summano,104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
 +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

5. **Naam en adres van de gemachtigde (Art. 12-2)**
 A meghatalmazott képviselő neve és értesítési címe
 Ainm agus seoladh an tseoltóra
 Numele și adresa reprezentantului autorizat (Art. 12-2)

6. **Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5):**
 A termék teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer (5. melléklet):
 Córas meásunaithe agus seiceála bhuaine na sonraíochtaí (Aguisín 5):
 Sistemul de evaluare și verificare a constanței performanței (Anexa 5):

System -as rendszer Sistem	3	-
---	----------	---

7. **Erkend laboratorium:** TÜV 0035 - TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH
 Vizsgáló laboratórium: Am Grauen Stein D - 51105 Köln
 Saotharlann a dtugtar fógra di:
 Laborator notificat:

Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3)
 Vizsgálati jelentés hivatkozási száma (a 3-as rendszer alapján)
 Uimhir thuarascáil na rialach (de réir Córais 3)
 Numero rapporto di prova (in base al System 3)

K10242013T1

8. **Aangegeven prestaties** - A nyilatkozat szerinti teljesítmény - Sonraíochtaí fógartha - Performanțe declarate
Geharmoniseerde technische specificatie - Harmonizált műszaki előírások - Sonraíochtaí teicniúla EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
comhchuibhithe - Specificația tehnică armonizată

ESSENTIËLE KENMERKEN - ALAPVETŐ TULAJDONSÁGOK - BUNTRÉITH - CARACTERISTICI ESENȚIALE	PRESTATIE - Prestazione
Weerstand tegen brand - Tűzállóság - Dó-obacht - Rezistență la foc	A1
Afstand van brandbaar materiaal - Éghető anyagoktól való távolság - Fadó ábhar inlasta - Distanța față de mat. Combustibil	Minimumafstand - Minimális távolság - Íosfhad - Distanța minimă = mm achterzijde - hátoldal - cúl - spate = 500 zijkant - oldal - taobh - lateral = 600 Voorzijde - Előlap - Aghaidh - Frontal = 1000 bodem - aljzat - bun - fund = - Onderzijde - Talaj - Talamh - Sol = -
Gevaar voor brandstoflekken - Gyúlékony anyagok kibocsátásának kockázata - Riosca theacht amach an bhreosla - Risc de pierderi de combustibil	Conform - Megfelel - Comhlíontach - Conform
Oppervlaktetemperatuur - Felületi hőmérséklet - Teocht an dromchla - Temperatura de suprafață	Conform - Megfelel - Comhlíontach - Conform
Elektrische veiligheid - Elektromos biztonság - Sábháilteacht leictreachais - Siguranța electrică	-
Toegankelijkheid en reiniging - Hozzáférhetőség és tisztítás - Inrochtaine agus glanadh - Accesibilitate și curățare	Conform - Megfelel - Comhlíontach - Conform
Uitstoot verbrandingsproducten (CO) - Égéstermékek kibocsátása (CO) - Astuithe tháirgí an dócháin (CO) - Emisiile produselor de combustie (CO)	CO [0,10%]
Maximum bedrijfsdruk - Maximális üzemi nyomás - Uasbhrú oibrithe - Presiune maximă de funcționare	- bar
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen) - Mechanikai teherbírás (a kémény alátámasztására) - Neart (chun an simléar a thacú) - Rezistența mecanică (pentru susținerea căminului)	NPD
Thermische prestaties Termikus teljesítmény Sonraíochtaí theirmeacha Performanțe termice	Nominaal vermogen - Névleges teljesítmény - Aschur ráitaithe - Puterea nominală Vermogen afgegeven aan het milieu - Környezetnek átadott teljesítmény - Aschur don timpeallacht - Puterea transferată mediului Vermogen afgegeven aan het water - Víznek átadott teljesítmény - Aschur don uisce - Puterea transferată apei 7,2 kW 7,2 kW - kW
Sniegums - Hatásfok - Táirgiúlacht - Rentabilitate	η [82,6%]
Dümgazu temperatūra - Füstgáz hőmérséklete - Teocht na ngás - Temperatura fumului	T [247 °C]

9. **De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties.**
 Az 1. és 2. pontban meghatározott termék teljesítménye megfelel a 8. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti teljesítménynek.
 Tá sonraíocht an táirge luaite faoi phointí 1 agus 2 comhlíontach leis an sonraíocht fhógartha faoi phointe 8.
 Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată de la punctul 8.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

E teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a 4. pontban meghatározott gyártó a felelős.

Eisítear an dearbhú sonraíochta seo faoi fhreagracht an déantóra amháin a luaitear faoi phointe 4.

Această declarație de performanță este emisă pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat la punctul 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Plaats en datum van afgifte - A kiállítás helye és dátuma -
 Áit agus dáta eisiúna - Data e luogo di emissione)

GIANNI RAGUSA
 Amministratore delegato - Managing Director
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

(VNaam en functie, Handtekening - Név és beosztás, Alíráás -
 Ainm agus feidhm, Síniú - nóme, posizione e firma)